

大漢公報

The Chinese Times

Printers & Publishers
17 East Pender Street
Vancouver 4, B. C. Canada
Phone: 685-8941
Established in 1907, Published every day except Sunday & Holidays
by The Chinese Freemasonry Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"
號五八二第卷四十五第紙聞新) Friday 18 May 1973 Vol. 34 No. 285 Page 1

郵寄每月二元七毛五
每季八元二毛五
半年十六元五毛
全年三十三元
零售每份一毛五



(癸丑年四月十六日)

朱慕之率新聞界廿壹人抵紐約

中國報界組團 首次訪問北美

【紐約十八日美聯社電】由北京新華通訊社社長朱慕之率領的中國報界訪美團，昨已由巴黎轉機抵達紐約，開始為期三週之訪問。該團一行廿一人，昨日下午抵埠。地團機場後，先驅車前往紐約州名之華爾街參觀，當由「華爾街日報」編輯主任親自歡迎，並與工作員會談。隨後即由朱慕之代表訪團致詞，對美方主人歡迎盛意，表示感謝。同時更代表中國全體報人，向美國的人民特別致意。

查此次中國報人訪美團，包括北京人民日報、上海文匯報、及廣州南方日報等各大報之代表。

加拿大政府上週亦已透過外交部訓令其駐北京大使正式發出請帖，邀請訪團於訪問美國後，順道到加拿大作一次訪問。一切旅費均由加拿大政府全部負責支付。屆時更將由全加報業公會盛意歡迎和款待。一切訪加程序及時間，正在進行安排中。

按：中、報人訪美訪加代表團團時能否到訪雲霄？目前尚未見公佈。

衝破封鎖接濟金邊

香港貨輪被擊焚燒

【金邊美聯社電】大艘油輪及一艘滿裝彈藥之駁船，經冒瀾公河兩岸之激戰，已衝破封鎖，接濟金邊。該油輪之船名「永遠成功」，由香港開往金邊，載有大批彈藥及補給品。該船在公河下游約十七英里處，因受兩岸東東之炮擊，全船發生焚燒，船長下令棄船，幸東東海防隊巡邏及時發現，將船員救起，故無人受傷。

又一油輪「維拉第二」號亦被擊中焚燒，幸未中要害，經船員撲救，全力將火撲滅，繼續冒險開進金邊。

美參院外委會通過 限制總統作戰權力

【華盛頓美聯社電】美參院外交委員會昨以十五比零票，通過一項法案，限制總統作戰之權力。

該法案與去年通過者大同小異，總統可以未經國會同意派兵在美領土及屬地作戰，抵抗外來攻擊及侵略，或在海外或公海上拯救受危之美國人民，但僅以廿天為限。該法案對目前局勢暫不適用，但可阻止總統未經國會批准，而再派兵赴越索等地作戰。

加醫引證在北京時 一隻蒼蠅亦未見到

【雲高特訊】北京無蒼蠅，此為最近赴中中國之彼得班克醫學博士之證。班克博士乃加拿大醫學博士及卑詩省醫學學會之新獲選會長，昨在卑詩省醫學學會年會上發表演講，報告訪華觀感。

班克曾謂，中國人民獲得教育，對衛生及醫務均如何自助，又謂，中國人民稱為四大害：老鼠、蒼蠅、臭蟲、及臭蟲，因此每個家庭都得到指示，每日至少殺除七十五隻蒼蠅，作為他們對社會應負責任之一部份。試計算，中國人口有幾億，以此乘七十五，欲蒼蠅不滅者幾何矣！

最後班克報告：因在吾人在北京一隻蒼蠅亦未見過，在上海及廣州至多偶見一到兩隻，但在鄉村公社則一隻不見到，更無臭虫及臭蟲。

蘇共領袖訪西德 波昂警備森嚴

【波昂美聯社電】蘇共第一書記勃列日涅夫，今日抵達西德，作首次正式訪問，亦為布氏十九個月來訪西方國家之第一次。西德總理布蘭特及其全體閣員暨各國使節均親臨機場盛意歡迎，首都波昂警備森嚴，宛如一座堡壘。

此次布氏將與布蘭特進行五天之蘇德元首會談，成績殊可滿意。

美參院續審聽證人電台轉播舉世矚目

水門案將水落石出

【華盛頓美聯社電】有關「水門醜案」之發展，綜合報導如下：

一、參議院方報載至星期三開始對「水門」新聞，但輕描淡寫，避談謀臣受株連事，免影響下月美選元首會。

二、內定新檢察總長朗察長物色委派獨立主控官，第壹候選人紐約泰萊經已婉辭，第二候選人前參議院副議長基利斯多費亦拒絕，候選尚剩兩人。

三、參議院武裝委員會代主席民主黨參議員薛敏致，於聆聽中央情報局高級官員報告白宮如何企圖利用該局，進行竊聽後，對後會審判，若謂該局對此事全不知情，殊難置信。

四、目前查審「水門」有兩個單位，一為參院特委會，一為司法部派法庭主控官，兩者各有異同，(甲)法庭主控官，可判監禁，參院特委會則無權判罪，現待處刑，據參考供稱，有關於謀臣罪判監禁，將由總統特赦一事，謀臣當必知情，并獲告知即即將對之傳訊，以彼本人開口不將其真相出為條件，坐監內并將繼續給生活費用，麥考對查出壞事致歉，并謂一向以為保護白宮各高官批准行事。

六、白宮消息，謀臣藉詞辦公室中

華僑援譚木池遺屬 各界捐款六千餘元

【雲訊】華僑青年的士司機譚木池君，不幸被人刺斃命後，孀婦孤雛，一家數口，艱苦淒涼，益以腹中尚有胎兒，快要臨盆，更令人同情。華僑青年，聞訊後，紛紛發起籌款，以資救濟。各界人士同情支援，本埠華僑電台華僑之聲，曾為死者誦經呼禱，籌募援款基金，發動以來，一唱百和，截至現在捐款已達六千六百三十元五角六分。

中國運來加西商品 將直抵雲高華起貨

【雲訊】國際碼頭棧房工會第五百支會主席路易士古夫曼昨發表稱：中國已同意加拿大碼頭工人之要求，運往加西之貨物將直接運來雲高華，而不必經過美國各埠，他已收到中國國家船務運輸公司之報告，今後不再經由華盛頓時開，及避免運抵雲高華發生混亂。古夫曼又稱，中國之船務公司來函，亦已證實已收到日前該工會所提出要求之一種答覆。

卑詩省府準備修改 兒童家庭服務法例

【雲訊】卑詩省人類資源廳長諾曼拉惠最近曾在雲高華出席兒童輔導會年會時，發表報告，謂省府將設立一個特別委員會，檢討及再次草訂修改有關全省兒童及家庭服務之法例。

拉惠並稱：卑詩省人申請收養兒童之家庭，現年約達一千三百人，仍在等候中，但僅有少數兒童可供人收養。此律例將延期一年，由今年七月一日起作有效施行。

他又指出，卑詩省人類資源廳之政策，準備於明年春開省議會開會時，提出討論，並包括目前宣佈統一辦理社會服務等計劃，希望明年春將獲通過，包括保護兒童，家庭關係，未婚父母兒童等法例。

提高貸款利率 卑詩銀行宣佈

【雲訊】據卑詩銀行董事會阿拔依賀爾稱，卑詩省銀行將增加其主要貸款利率百分之七，將根據該行銀行之利率，自星期三起，有效施行。增加主要貸款利率百分之七，即至百分之七，一部份小額貸款亦將照此利率執行，非寫支票儲蓄戶利率，暫未有何決定。

據賀爾稱，卑詩省銀行亦在利率上增加百分之一點二五，即至百分之四點七五，此將由六月一日起作有效施行。

滿地可銀行昨星期五宣佈增加利率由百分之六點五，增加至百分之六點七五。

雲埠旅業工會表決 談判失敗必將罷工

【雲訊】雲埠各大旅館約四百五十位受僱服務員工，昨已投票採取罷工行動，而恢復進行談判及合同糾紛事宜。據加拿大鐵路運輸工會分區副理事長迪顯坎稱，我們即將決定所應採取之途徑。

加拿大國家鐵路公司，所主管晚間國際運送系服務，主持最後一次合同，於二月廿八日滿，勞資雙方由仲裁人卡嘉克協助處理。



體育運動週

體育運動是培養國民的健康體格，鍛鍊青少年在體力上的各種特殊技術，因為有了健康的國民，然後能勝任國家的大事，所謂欲強其國者必先強其民，體育之理，是以現代各國發展教育，均極重視，智、體、羣等四者兼用的原則，而體育亦為現代教育制度的重要之一環。

大雲高華區各中學已於本週開始聯合舉行各項田徑運動節比賽，從此種比賽中，足以表現體育發展的精神，及青年鍛鍊運動技術的成績。在各地區以至各省皆如此，便可以發現有許多傑出的成就，或趕上世界水準的紀錄，產生一批能夠代表國家的新選手，以便由政府協助繼續接受訓練，準備參加奧林匹亞。

世界運動會比賽。

至於各小學亦以今日為體育運動日，以提倡體育運動的興。在運動會開始時首先全校大遊行，由各課室開到廣場，其中有各種大衆化節目，如幼稚園至三年級學生裝飾花帽，四至七年級學生裝飾單車等表演，繼而分組舉行跳高、跳遠、短跑、長跑等，這是學童最喜歡的室外活動節日。下午休假期仍大談成果。

我們應鼓勵學生參加體育運動。

美參院外委會通過 限制總統作戰權力

【華盛頓美聯社電】美參院外交委員會昨以十五比零票，通過一項法案，限制總統作戰之權力。

該法案與去年通過者大同小異，總統可以未經國會同意派兵在美領土及屬地作戰，抵抗外來攻擊及侵略，或在海外或公海上拯救受危之美國人民，但僅以廿天為限。該法案對目前局勢暫不適用，但可阻止總統未經國會批准，而再派兵赴越索等地作戰。

華僑援譚木池遺屬 各界捐款六千餘元

【雲訊】華僑青年的士司機譚木池君，不幸被人刺斃命後，孀婦孤雛，一家數口，艱苦淒涼，益以腹中尚有胎兒，快要臨盆，更令人同情。華僑青年，聞訊後，紛紛發起籌款，以資救濟。各界人士同情支援，本埠華僑電台華僑之聲，曾為死者誦經呼禱，籌募援款基金，發動以來，一唱百和，截至現在捐款已達六千六百三十元五角六分。

特稿 蘇引美日投資西伯利亞

美國「時代週刊」在不久前的「一期」中，以十三頁的篇幅，刊登該刊記者於去年十一月和今年二月兩次訪問西伯利亞的專文和圖片，從圖文內容多數同天然煤和石油有關係一點看來，蘇聯此次向美國記者開放西伯利亞，給人一個印象是，借美國記者之筆與相機，替其大賣廣告，藉以吸引美國投資。但同時也替西伯利亞地理環境補一些人們尚未知道的事情。

全篇文章的着眼點，在於介紹秋明油田和油田北部以納迪姆為起點，橫貫鄂畢河中游的天然氣田，在西伯利亞地帶上，納迪姆是新地名，同樣，進南的兩個油區——薩木特和蘇爾古特，也是生疏的地名，專文說，薩木特是蘇聯石油儲藏最豐富地區，是蘇聯的「阿拉斯加北極油田」。

秋明油田大體上分佈在沿鄂畢河中下游地區，南面以秋明為起點，向北伸延一千英里，主要又區依次為托博爾斯克、蘇爾古特以迄於薩木特特勞，預期在一九七五年，產量可達一億三千萬噸。納迪姆天然氣田在四年前發現的蘇方估計儲量相當於美國天然氣儲藏總量的四分之一。「上」X代油子

特備的瑞典男子隊，先後以五比四和五比三擊敗歐洲兩大兵勁旅，中國隊和日本隊，勇奪了這一屆的男子團體錦標，這是日本男子隊二十一年內第一次被歐洲隊伍擊敗，中國男子隊輸給瑞典一役，也是十二年來的首次敗績，此外，日本隊對英國、南斯拉夫、中隊隊對蘇聯，都只能以五比四獲勝，由此可見，在亞洲選手的兵民技術不斷提高的同時，歐洲選手進步得更快，因而使歐洲各隊的實力更趨接近，掀起了今屆比賽的陣陣高潮。

女子團體賽，由於南朝鮮隊的崛起，取得了冠軍，打破了相當長時期以來，中日對峙局面，歐洲的匈牙利雖從去屆的第九名躍為四強之一，但四強中，以〇比三負於中國，一比三負日本和南朝鮮，說明歐亞女子之間，為技術有一段距離，但假以時日，歐洲女子能吸取男子隊的新型揮拍打法，就不會讓亞洲女子雄霸世界女子壇了。「完」

世乒團體賽簡評

至今兩年過去了，歐洲選手的新型橫拍打法顯得更成熟了，與亞洲選手形成了分庭抗禮之勢，而且佔得了上風，以朝格森為主，配上約翰森和維克斯

生活講座

頭暈情況最多見 男女老幼皆不免

同時需要延醫調治，進服滋補性的藥品，以培補本元，養陰補腦為主。每年有定期性的進服補藥，這種變管齊下，才能達到治癒頭暈的效果。

童年過後，進入發育時期（即男童在十六歲之前，女孩在十四歲之前）這時要應用調補劑來幫助他發育，要多吃一些促進發育的藥品，對腦的發育也很有助，可能把童年的腦弱頭暈，

消失於無形，這是一件很重要的工作，並非用一些簡單藥方所能奏效。

中年頭暈，中年時期，精力充沛，身體強壯，應該沒有甚麼現象的發生，一部份人可能還是因先天不足的影響，一部份人可能因自費的耗損，或是縱情聲色，或者兼有滑洩等病，本元耗費過甚。在這般情況下，都是中年人頭暈的主因，要治療這般頭暈的情況，又不是簡單的兩種驗方所能處理，一定要追索病因，解除阻礙還要進服許多補養食品及藥物，來補充本元上的耗損，那末頭暈之患，才會得消失，任何治療方法，是不濟事的。



新印務公司
YAT SUN (CANADA) LTD.
896 Commercial Dr.,
Vancouver 6, B. C.
Phone: 254-5324

承印各式 中西文件
餐牌餐紙 廣告圖片
價錢平 工作快
起貨快 服務週到
保證滿意 歡迎各埠
僑胞來信定貨 依期
無誤

文華花店
Mandarin Florist
154 East Pender St., (China Town)
Vancouver 4, B. C.
Tel: 687-9605

文華花舖 遷舖啟事
本花店於 育士打街 移東華埠 壹五四號 照常營業 敬請貴客光臨 歡迎賜顧

中西餐館出賣
本餐館在本省煤油市都埠，地位生意非常，架生齊全，闊大餐廳，尤其是本埠今年之商業，房屋，建築蓬起，本店主因人力缺乏，迫將生意出賣，倘有意搵生意者，誠是最好機會也。

Centre Dining, P.O. Box 1156
Fort St. John, B. C.

亞省家庭式什貨店出賣
位於 Edson 鎮，在 Yellowhead Hwy. 穩定什貨店，一九七二年做生意約十九萬元，與 I. Mahanara Agency, Edson, Alta. 洽商。

好地位新舖五間招租
地點在 1519 S. E. Marine Dr., 接近新 Knight Road 橋，附近工廠，柏文，住家，最理想唐番餐館，肉店，理髮店，醫生及經紀事務所等各項生意，有意者晚六時後電話七七八、五六八二洽商。

修理水喉溝過去水喉
廿四小時應命。電話 687-9222 接洽

承接修理黑白彩色電視
兼修理收音機、錄音帶等，所有應換機具，有一年保證，價錢適宜，下午五時後電話 424-6630

鳳城小館
PHOENIX WON TUN HOUSE
237 E. Hastings Vancouver, B. C.
Phone: 681-5924

鳳城風味 鮮蝦云吞 羊城粥品 銀絲細麵 各式油器 柱侯食品

營業時間：
上午十一時至晚上十二時
每逢星期二休息

加拿大首撥 人壽保險公司
華人代理伍偉權

對燕梳研究有十餘年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育準備金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險，入息保險，免稅退休儲蓄金，生意股票等各種保險，如蒙賜詢，請電話接洽，歡迎。

CANADIAN PREMIER LIFE INSURANCE CO.
華人代理 QUON ENG
2695 GRANVILLE ST.,
736-6637 Res: 324-2039

邵氏大戲院 SHAW THEATRE
TEL: 684-4732 號四五二街東士嘉堡

今天隆重放映
邵氏出品 武林秘笈 奇情詭譎 巨片
影子神鞭
THE SHADOW WHIP

「春嬉鬼狐」映加場同

下期放映：邵氏出品 邪道驚心 打鬥巨片 銀幕奇門 邪道驚心 打鬥巨片

滿堂紅實業公司
Morton-Ho Associates Realty Ltd.
何仲生 Johannes C. S. Ho
新地址 5715 Joyce Rd. (41 st & Joyce at Kingsway,)
電話：Office 437-1107, Residence 325-3965

五月份新盤

- ▲近華埠奇化街，潤源上下兩層連連連三層入息屋一幢，實價三萬九千九百。問何仲生
- ▲東區，四十五街近近近近近，十年新一層三層房全土庫土庫古屋屋屋，降價四萬三千。問何仲生
- ▲南本那比近近近近一層六睡房房房一幢，貳萬七千五。問何仲生
- ▲東區，十二街二千號布萊，一層五睡房另土庫套房加廁所，開價三萬六。問何仲生
- ▲東區，十四街東，十六年新屋一幢，開價三萬五千九。問何仲生
- ▲菜舖兩間急售，適合夫婦經營。問何仲生
- ▲近華埠于仁街，一層三睡房全土庫，實價貳萬三千。問李路光
- ▲西區，百老匯街近近近，兩層商業樓，舖面九十九尺，開價十八萬。問何仲生

CANADA TRUST
收租管理 實業貸款 各種生意 投資地皮 工商樓宇 買賣房屋 湯天豪

416 MAIN ST., Vancouver, B. C.
TEL: 682-6701, 261-9351 住宅 325-0527

HOWE TONG

- ▲好商業地皮 25' x 70' 最少可建十二間舖位如樓上公寓住宅，近兩大大公路十字路，屬旺盛商業區，開價十四萬九千元。
- ▲Dunsmuir 街角新舖兩間，六個大公司租客，有批約，每年收租約四萬三千元，開價廿五萬五千元，須一半現款，餘款給業主。
- ▲Kingsway 兩層商業樓一幢，近 Simpson, Sears 百貨公司，好租客，有批約，投資一分錢。
- ▲多層式間，有三睡房，位內區 30' x 街火十火，近學校，車站，開價四萬五千元。
- ▲四十一街柏文，一年新，有地下停車場，升價樓位於 30' x 高尚住宅區，近喜市定街商場，交通學校，常年租滿，年收七萬七千元，誰先誰先得，價錢極廉，業主退休廉讓，約一百萬餘，一切傢俬設備如新，位溫哥華市區，好位置。

備有大批新屋不能盡錄，歡迎垂詢，請電話查詢

華隆有限公司 WAH LOONG LTD.
278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B. C.
Tel: 684-4428

加拿大 總代理
香港晶品蠔油廠

生鯉牌 五磅庄 靚蠔油

品質優良 價格相宜 請為比較 請即選購

黃堃俠公證人旅行社
QUON H. WONG AGENCIES NOTARY PUBLIC
130 PENDER STREET EAST VANCOUVER 4, B. C.
辦公：684-0938

代理機票即買即發與航空公司同價
本社職員熟識各種語言特別方便
◎專售香港及倫敦特價機票期甚多
◎包機消息遊覽票家庭票歡迎查詢
◎代辦護照簽證法律文件遺囑誓詞
◎旅行保險三元保九萬五元保十五萬火燭及其他保險歡迎問價
辦公：平日照常星期六下午照開

鮮磨沙河粉 敢誇全加獨特
斤兩味道 招牌保證
鳳城美點，捨我其誰。
貴兼不飽，則吾豈敢，
機製爽滑麵

雲秘書路蔡根敬啟

B.C. Royal Care
119 East Pender St.,
Vancouver 4, B.C.
Phone: 681-3935

億兆信託銀業 YORKSHIRE TRUST
130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B. C.
PHONE 685-3935

全埠最高利息 最新A級活期存款 六厘

存款可隨時提支，由每月五日起計息
前存款，皆由壹日起計息
★存款有加政府保障每人式萬元
萬無一失

服務時間：由星期一至星期五
每日上午九時半至下午五時半
經理：黃宗振



柬埔寨政府重大改組與今後和戰

【轉載】

那一天，基辛格在眾議院外交委員會作証時宣稱，柬埔寨將在一個星期內，實行停火。基辛格如何說得如此肯定，豈非因美國當局已多方設法，從幕後努力，直接或間接地，與共方談判，關於所謂擴大柬埔寨政府基礎問題，在過去兩個星期中，經過倫諾斯總統與馬達克、英丹二位副總統與總理薩朗的結果，已經達成，如：幾項協議，其中最重要的一項是：由國會通過一項議案，授權倫諾斯總統，在六個月之內，得以自由行事，致力解決柬埔寨目前的政治危機。有此一授權的決定，事實上無異暫時停止國會職權，凍結憲法，以便倫諾斯與各反對派領袖商榷辦法，統治國家，改組政府。

倫諾斯接受三位反對派領袖的建議，合組一個「國家最高政務委員會」，作為最高權力機構，並規定四人地位完全平等，以多數表決的方式，共同處理國家一切政務。

柬埔寨政府經過此次改組之後，料將立即設法與其「

談判和平 作為反對派參加新政府三要素之一的鄭興，已於本月十二日向新聞記者公開表示：新政府應尋求的，將透過談判，結束戰爭的辦法。他還說：「我認爲我們能找出談判的途徑。」鄭興如何如此樂觀呢？這可能如他所表明的那樣，他在政治上屬於「中」的一派，同時，由三位反對派領袖參加的新政府，是一個中間性的政權，標榜既不親共亦不親美，決定中立，不結盟路線，採取此種姿態，可望比較容易爲各方所接受，從事和平解決。

然而，儘管金邊新政府如此表示，共黨現在是否就會同意和談，恐怕尚有問題。因爲他們目前在軍事方面處於比較優勢地位，縱使原則上願意談判，也會提出許多條件，就中特別是：他們可能要求倫諾斯先行「野」這正如北越、南越共黨在巴黎與美國談判時，曾經要求阮文紹總統辭職一樣。倫諾斯今天在柬埔寨的地位，

（下）



癌症與心臟病死亡率

心臟病患者向以西方人較多，這或因東方傳統生活比較恬淡，但華人患者在十五年來已不斷增加，可能因已多習染西方生活，倘我們能恢復過去較爲注重怡情養性，將有助於降低心臟病的死亡率。

（續完）

代溝衝突日趨嚴重 可能引起香港騷動

【港訊】據來自英國泰晤士報一項報導稱：香港正面臨着一個「代溝」衝突的暴風期，即使騷亂之可能性亦不能否定。

該報在其「特稿」中說：在香港事務發展中，年青一代的公務員正扮演不停增長的角色。

該報繼續稱：代溝問題早已存在於世界各國，三十五歲以下的人們感覺到挫敗，他們欲獲得時鐘和牛油，而這些問題，會影響到社會的正常生活。

這些內部急要問題，似乎會對經濟和政府方面產生突然失落信心。在最近將來的某階段裏，一場直接內衝突，即將在薪舊的香港發生，在審判和苦難以後未來日子裏香港可能會變爲太平洋國家的焦點。一個可避免受官僚干涉的貿易區和國際政治鬥爭與外交談判中的中立接觸地帶，也有良機成爲亞洲最忠實的顧客。

另訊：對本月初香港港督提議及有關政府某區名高級官員曾提出今夏香港可能會有騷亂發生的警告報導，政府發言人表示：該區名政府高級官員的談話，並日所指內容與香港現實情況全不符實。

今歲雨季以來 首座樓宇倒塌

消防員和拯救人員接報後，迅即到場搶救。

住戶容基事後說：平時我已經上床睡了，幸而昨晚電視播足球賽，所以我一時才醒，否則不堪設想了。

由於場，沙石阻塞，大道中接近現場一段路面，在今晨仍被封閉，東西行的車輛都受阻。

（續完）

樓州廣
KWANGCHOW RESTAURANT
251 E. PENDER STREET
CHINATOWN, VANCOUVER
TEL. 687-8501 687-8502

正宗粵菜 精美點心
宵夜宵飲 晚飯宵夜
豐儉隨意

營業時間
星期一至星期五
由上午十時至凌晨
由下午五時至凌晨
星期六至星期日
由上午十時至凌晨
由下午五時至凌晨
逢星期日休息

鑽石樓
New Diamond Restaurant
555 Gore Ave.
Phone: 685-0727

茗茶美點
晚飯酒菜
豐儉隨意
無任歡迎

每日由上午十時半
至下午三時，又由
下午五時至十時
電話：五五五號

（八五、〇七式）
（八四、八九式）
每逢星期三休息一餐

豪士汽車出租公司
片打街卡羅街轉角
(唐人街中心)
請撥電話 682-8694
專員接送 完全免費

HOST Rent-A-Car

大小汽車 忠誠服務
應有盡有 取價公道

華登實業公司
WEST-EAST REALTY LTD.
551 W. BROADWAY
公司電話 873-1881

買賣 125-998
租賃 27-4621
陳翠蓮 876-7771

（詳情問張豐元）

家酒園林竹
BAMBOO TERRACE
155 E. PENDER ST.
VANCOUVER 4, B. C.

環球旅運有限公司
電話：六八三·壹九三五

大酒家作風
大眾化價錢
東方情調 氣派豪華

午餐 菜譜豐富
晚餐 式飲式食
筵席

WANKOW TOUR & TRAVEL LTD.
258 E. Pender Street, Vancouver 4, B. C.
Phone 684-3520
684-1714

特價機票
往返香港及東南亞
並代理世界輪船巴士及火車票
有專門人才編排旅程及精通各種語言

利橋公司
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.
Phone 683-7451

還是舊價
壹級日本味之素
每百磅
五十九元九五
欲購從速

中和公司
CHUNG WO HONG CO.
PHONE 685-9612
237 POWELL ST. VANCOUVER 4, B. C.

各種什貨 油米茶糖
各江海味 呂宋牙或
地道藥材 國產成藥
瓷器碗碟 各種俱備

利民有限公司
Leman Enterprises Ltd.
265 East Hastings St., Vancouver 4, B. C.
Phone 684-8824

第十二期特價貨品

- 一磅庄中國有丁冬菇 每包五元五
- 五磅庄中國綠豆 每包一元五
- 十九安士天壇牌荔枝 四罐一元五
- 五磅庄花旗糯米 每包一元五
- 一磅半庄陳皮桃脯 每包八毛九
- 十二磅庄椰汁克力架 每罐六元五
- 七磅庄杏博夾心餅 每罐五元五
- 四安士雲南普洱茶 每四包一元四毛
- 航空牌羽毛球拍 每對一元九毛五
- 冠軍牌羽毛球 每打二元五毛

翠華園
Pavilion Garden (Restaurant)
509 Main St., Vancouver 4, B. C.
電話：687-2608

食家推薦遠勝自我宣傳
喜筵壽膳 隨意小酌
晚飯宵夜 豐儉由人

這裡有：家鄉風味、雅俗共賞、知己談心的雅座

正宗粵菜 用料有別
式式新穎 與眾不同

利庚公司
GANGLY TRADING LTD.
Import Export Wholesale Distributor
17 Batty St. Vancouver 3 B. C.
Phone 687-2651 687-2652

全加總代理
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭蘑菇
象山牌罐青刀豆

專營國產商品
大量進口批發

水隆公司
WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B. C.
681-1734

新到大幫

- 大沙田柚 水仙花頭
- 泮塘蓮藕 沙坪粉葛
- 大肉生羌 紅芽芋仔
- 桂林馬蹄 檳榔芋仔
- 精製大幫
- 腊味臘鴨臘腸「牛肉干」發行



戒煙室與長生店聯戰

你有權應 我有直竹 兩個老叔 毒又加毒 但對比顯然對長 生老叔笑罵之也。長生 老叔見煙室還在誇口， 於是乃苦心思索，遂又 自撰一對聯貼起長生店 門前，其聯云：「一掃 門前，其聯云：「一掃 土。一」直竹無更好， 樓海北海入黃泥。」烟 老叔見之，自然覺到長 生老叔之毒罵烟人當一 切烟鬼盡入泥濘之物也 於是又想更換或添多 一聯以對付之，翌日， 而烟老叔果然又增一聯 聯貼於門前，聯云：「 汝既灰木屑，削完便 銅臭冤鬼。」我有金

格言

富貴功名，皆人世浮榮，惟胸 大浩大，是真正受用。 貧而無怨難，富而無驕易。 富貴之於我，如秋風之過耳。 濁富，寧可清貧。 無貴賤不悲，無富貧亦足。

有經驗承接搬運工作

每點九元五毛或以上。廿四小時應命。 電話 733-8887 Excel Moving

祖國特級皮鞋

進步鞋業專家 珠仔拖鞋 特平 3333 Cambie St. at 11 Ave.

哀謝

先嚴劉社且翁之喪經于五月十日在 時市黨儀館舉行出殯安葬於市蘭蓋 園 荷蒙中山隆鎮同鄉會各位親友之助 惠賜儀儀花圈并親臨執紼素車隨送高誼 隆情厚誼均感感此哀

哀謝

先嚴劉社且翁之喪經于五月十日在 時市黨儀館舉行出殯安葬於市蘭蓋 園 荷蒙中山隆鎮同鄉會各位親友之助 惠賜儀儀花圈并親臨執紼素車隨送高誼 隆情厚誼均感感此哀

哀謝

先考諱迎旺字葉南李公府君台山縣 密冲鄉刀背村人痛於五月八日晨八時半 病終中華醫院積閱享壽八十一歲不幸等 親親含殮遵禮成服經於五月十日(星期 四)下午三時十五分假座麥果殯儀館舉 行喪禮出殯歸土安葬於費路屋墓園叨蒙 宗親戚友世誼惠賜賜花圈并親臨執 紼素車隨送高誼隆情厚誼均感感此哀 謝

孤哀子錦濤 孤哀女惠娥 媳婦余氏 男孫嘉和嘉秩 女孫麗芬麗霞麗莉 女婿余沃良 外甥孫余振波振榮 厚恩芳名 恕不稱呼 「聘儀」李振威，徐子儀，黃澤民 (以上每廿元)李瑞琪，余珊瑚，周發 逸池娛樂社，(以上每十元) 梁福民，李榮燦，關燦寧，周學勤，李 秀烈，李月德，李貴添，劉社安，周德 基，(以上每五元) 李杏芳，李杏蘭，李杏玉共十元，黃保 華三元。

「花園」李振威，華新，華湘，華 粵，華晉，通垣，炳林，顯富，顯達， 瑞琪，英傑，英傑，賜強，錦康，英其 芬，振雄，東海，如川，仍祈，葉森， 奕榮，梓熙，李氏公所，余沃良，錫強 子儀，略煥榮，司徒沾，馬國平，徐 繼國，陳仲榮，司徒職，黃元恩，蔡資 偉，袁臻榮，雷光照，錦賢，昭南，周 福新，鄒扶，黃漢洲，馬彩容，周家糾 方奕奎，陳美嫻，惠根，梓國智，高 福祺，周成鉅，梁祖勝，雷金滿，關祝 華，關洲，文堅，劉芬，馮源，金水， 崔梓南，黃先生，德忌利市藥房，彭夫 人。

「素車」雷昭南，李康，崔梓南， 黃澤民，關洲，關文堅，李氏公所，李 如川，金城殯館，關燦寧，李瑞琪，李 錫強，周福新，李煥莊，梁福民，李杏 蘭。

倘有錯漏 祈為見諒

Hi Ho Chop Suey

102 E. Pender St., Vancouver 4, B. C. 681-1030

陶陶酒家 食譜精研 大謙小酌 悉從尊便 地址：片打街一〇二號 電話：六八一-一〇三〇

美聲電器唱片公司

SOUND and MUSIC CO 434 Columbia St. Vancouver 4, B. C. Phone: 684-9936

電視機 彩色 及修理 專售

承接清理垃圾工務

Windy's Disposal 專門承接住宅或 商業樓宇，清理垃圾廢物等工作，免費 估價。電話 254-6008 接洽。

翡翠酒樓

JADE PALACE RESTAURANT 252 East Pender Street Vancouver 4, B. C. China Town Tel: 684-3525

營業時間：星期一至星期六 每日上午十時至夜 十二時 星期日及上午十時至 下午十時 諸君光顧 敬請留意

何桐相館

19 E. Pender St. 電話：日 681-5848 夜 879-5506

藝術人像 結婚喜照 紀念照相 翻影舊相 特約外影 禮服租賃 沖曬放大 又平又快

華聲無線電器行

4548 KINGSWAY, BURNABY PHILCO FORD 飛歌牌 各款彩色黑白電視 錄音機。 精工修理取價從廉 起貨快捷

飛機運到

清甜枇杷菓 蜜味柑橙 再上市

雲南白藥

直接進口 批發零售 壹律歡迎

鹿尾把補丸

強健身體 鹿尾把補丸 補身妙藥 各國許入口 補身妙藥 鹿尾把補丸 試驗庄每盒十元 每料廿元

快捷相宜修理水喉

本號並有自己修理全部機具，請到 3272 Main St. 或 1411 Commercial St. 陳列室參觀。 Miller's Plumbing & Heating

謝啟事

本人行醫，經過多年，向來在中西報廣 告，遠近週知，百草藥膏，治癒男婦 兒童內外各症，種種重症，並製備百種 之膏藥，有方詳明用何藥配製，亦 製備治癒各種皮膚痛癢之症，亦有方 詳明用何藥配製膏，市上各家功效之膏 丹丸散亦齊備，並製備各種之藥丸藥末 粉亦齊備。如有同道者志欲承買最妥 善，親到眼見藥多少，可能承買就地營 業或運回貴處營業亦無不可，由買者自 擇，特許相宜，平價賣去，勿失此良機 厚毛謝函每只五元 錦輝謝函每只五元

LUCK SOUND

11 South Kaslo St. Vancouver 6, B. C. Tel: 253-6295

錄音機，唱帶， 盒裝式，循環 式八聲，家庭式 園轆。 最近到步 「香港舞台大戲」

YUEN FONG CO. LTD.

MU 3-6858 MU 3-6859 347 W. Pender St., Vancouver 4, B. C.

金源利興

GIM LEE YUEN HING KEE 75 Pender St. E. Vancouver 4, B. C. Phone 685-9743

鹿尾把補丸

強健身體 鹿尾把補丸 補身妙藥 各國許入口 補身妙藥 鹿尾把補丸 試驗庄每盒十元 每料廿元

月蓮花舖

Lisa Florist 434-1423

花圈花籃 各種花圈花籃 各種花圈花籃 各種花圈花籃

謝啟事

本人行醫，經過多年，向來在中西報廣 告，遠近週知，百草藥膏，治癒男婦 兒童內外各症，種種重症，並製備百種 之膏藥，有方詳明用何藥配製，亦 製備治癒各種皮膚痛癢之症，亦有方 詳明用何藥配製膏，市上各家功效之膏 丹丸散亦齊備，並製備各種之藥丸藥末 粉亦齊備。如有同道者志欲承買最妥 善，親到眼見藥多少，可能承買就地營 業或運回貴處營業亦無不可，由買者自 擇，特許相宜，平價賣去，勿失此良機 厚毛謝函每只五元 錦輝謝函每只五元

LUCK SOUND

11 South Kaslo St. Vancouver 6, B. C. Tel: 253-6295

錄音機，唱帶， 盒裝式，循環 式八聲，家庭式 園轆。 最近到步 「香港舞台大戲」

均安號

JOON ON COMPANY LIMITED 438 Main St., Vancouver 4, B. C. Telephone: 681-1025 & 681-2733

本號經營旅遊事業歷史悠久 經驗豐富如有委託服務週到 代理各航空公司飛機客票 代理詩晏亞火車票 代理輪船及巴士票 代辦出國護照旅行手續

T.P.Y. Travel Service

71 PENDER ST. E. VANCOUVER, B. C. Phone: 683-5686

代理 各種香煙糖發行 大小光顧一律歡迎 壹式九號奇化街 近福街西邊牛欄街口

華利鐵煙有限公司

Heatley Trading Co. Ltd. 129 Keefer Street Vancouver 4, B. C. Phone: MU 1-7595

明和公司

Ming Wo Cookware Co., 23 Pender St., E. Vancouver 4, B. C. Phone 683 7268

新到 特製蝦餃皮夾 快捷 鋼質 各種廚房用具 美國的斯嘜中國樣菜刀 全鋼製成非常鋒利耐用 另有德國市必嘜中國樣菜刀 全鋼鋒利光刀桑刀兩種

國信公司

TRANS-NATION EMPORIUM LTD. East Pender Street Vancouver 4, B. 電話：682-2244

各種成藥：高麗正人參精， 特效黃花時疫丸，黃立光風 濕油，羊城牌感冒涼茶精。 補腎佳品：正強拉市架海狗鞭 海狗丸

綜合新聞

域埠華僑學校

鳴謝林宅捐款

(域訊)本埠華僑子弟林禮儀不幸于日前仙逝，遺孀家人將全部遺產捐...

周瑞振夫人喪禮誌

(點訊)本埠華僑周瑞振元配黃氏夫人，開平縣禮義莊西鄉里人，生平相夫教子，待人禮讓...

民星總社喬遷開幕

社員熱烈捐款誌

(續)黃俊傑一百元，黃煥熾五十元，黃名賢容，沛強，謝康，名媛夫人，紹洲，每二十元...

振華聲劇社召開會議

(雲訊)雲振華聲劇社研究社，前經定期籌備紀念演劇，且排練月餘...

周桃照翁定期出殯

(雲訊)本埠老僑周桃照翁，字瑞的，廣東開平茅崗白石洞鄉人，因年老患病，不幸於五月十二日在寓所...

鄭門陳氏定期出殯

(雲訊)本埠先僑鄭錦聲元配陳氏太夫人，廣東恩平石潭村人，不幸於一九七三年五月十六日夜十時卅分與世...

當近趨僑喪禮誌

(當近訊)此間僑胞趨喪禮誌，乃台山縣浮口鄉人，來加數十年，向操廚工，早十餘年退休，渡其餘年...

黃陳聯婚盛筵宴客

黃陳兩家交遊廣闊，蒞臨禮禮及道賀之中西親友凡數百人，禮禮隆重...

菓欄公司

五八五號哥街 電話六八五 四九二九 週末大減價

壹磅庄李錦記蠔油 每枝壹元九毛九 五磅庄花旗糯米 每包壹元二毛五

FRUITLAND MARKET 585 GORE AVE. VANCOUVER 4, B.C. Phone 685-4929

洪門五機構聯合通告

本黨五機構定於五月十九日(星期六)下午八時舉行聯席會議，屆時請各會員及男女黨社員...

達雲戲院

五月十九日(星期六) 五月二十日(星期日) 迎財神 福星招親 蒙正祭灶

富春花屋 FLOWERS BY FORTUNE Next Door To Success Rty. Ltd. 203 E. Pender St. Vanc. 4, B.C. Tel: 682-1946

德記麵家 TAK KEE RESTAURANT 253 Keefer St., Tel. 685-1725 本號定於五月十日開張

達民電器公司 承接一切 特價按裝 柏文，汽車旅館，旅館火警

交通銀行 BANK OF COMMUNICATIONS, HONG KONG (總管理處設在北京) 香港分行 3A, Des Voeux Road, C., Hong Kong

雲高華新書局 養生津津有味譚 可夫人元七毛五 兩男三女全三冊四元二毛五

永興有限公司 WING HING CO. LTD. 280 EAST PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C. Telephone 688-6025 本號最新運到 各類冰霜海產

Lotus Tours Ltd. 420 COLUMBIA ST. VANCOUVER 4, B.C. TEL: 684-2025 由香港旅遊業先進主辦代客編排世界

文心書局 Moon Shum Bookstore Co. Ltd. 112-114 East Pender St., Vancouver 4, B.C. Tel. 681-4428 到新品貨批大 兼營國貨

Success Realty Ltd. REAL ESTATE & INSURANCE 450 MAIN ST. VANCOUVER 4, B.C. 代理熱梳樓業買賣樓宇按揭

Real estate listings with photos and descriptions. Includes names like 雷廣庭, 鍾偉業, 鄧利運, 李澤森, 陳宗怡, 楊志清, 鍾天賜, 鄧志伍.